

MUDAM

Le Musée d'Art Contemporain du Luxembourg

FR



Andrea Mancini & Every Island: A Comparative Dialogue Act



mudam.com

MUDAM

Guide facile à lire
et à comprendre

Informations sur l'exposition



Ce guide est en langage facile.

L'exposition s'appelle :

« A Comparative Dialogue Act ».

C'est de l'anglais.

Les artistes parlent ensemble.

C'est quoi ?

Les artistes échangent leurs idées entre eux.

Ils regardent la manière de faire des autres artistes et ils changent l'art.

Nous voyons que l'art devient différent.

Les artistes de l'exposition sont **Andrea Mancini** et **Every Island**.

Every Island est un groupe d'artistes de Bruxelles.

Andrea Mancini est né en 1989 au Luxembourg.

Il habite et il travaille à Bruxelles.

Vous pouvez obtenir plus d'informations :



Téléphone : 45 37 85 531



E-mail : visites@mudam.com

Une visite guidée veut dire :

Quelqu'un vous accompagne dans le musée et vous donne des explications.



Ceci est l'entrée de l'exposition.

Vous pouvez la visiter jusqu'au dimanche 8 février 2026.



Ceci était l'entrée de l'exposition à Venise.

Une exposition de Venise

En 2024, l'exposition était à Venise.
Venise est une ville bien connue en Italie.

Pourquoi Venise ?
Tous les 2 ans, il y a un grand festival d'art **dans la ville de Venise.**
Ce festival s'appelle la **Biennale de Venise.**

Dans ce festival, l'art est partout.

Par exemple dans :

- les églises
- les galeries
- les parcs

Vous pouvez voir et entendre :

- des sculptures
- des peintures
- des vidéos
- de la musique



L'exposition vient maintenant au musée Mudam à Luxembourg-Ville.



Ceci sont les plaques de verre dans l'exposition.

Une exposition spéciale

Cette exposition est spéciale.

- Toute la salle est une œuvre d'art.
- La salle est comme un grand studio de musique.
- On entend des bruits.
- Les bruits viennent de grands haut-parleurs. 🎧🎵
Les haut-parleurs sont en verre et en métal.

Qui fait les bruits ?

Nous invitons 4 artistes au musée.

Ces artistes invités **n'ont pas** fait l'exposition.

Ils font des sons dans la salle.

Les artistes **ne** se voient **pas**.

Ils se parlent.

Mais **sans** mots.

Ils parlent avec des sons et de la musique.



Ceci est le sol avec les symboles.



Ceci sont les plaques de verre.

Le sol

Le sol est en métal.
Il bouge suivant la musique.
On sent la musique dans tout le corps.
Même dans les pieds!

Des symboles sont gravés dans le sol.
Ces symboles donnent des informations sur l'exposition à Venise.

Les plaques de verre

Il y a 4 grandes plaques en verre.
Les plaques en verre sont sur des roulettes.
Ce sont des grands haut-parleurs.
Ils jouent des sons.

Les artistes invités bougent les plaques.
Les sons dans la pièce changent.

Important: ne pas toucher les plaques.



Les sons dans la salle

Vous entendez des sons et de la musique.
Les sons changent toutes les 20 minutes.

Il y a 2 sortes de sons :

- de courts morceaux de musique
- des performances

C'est quoi une performance ?

Une performance, c'est comme une présentation d'un théâtre.
Beaucoup de choses peuvent être dans une performance.

Par exemple : de la musique, de la danse,
des mouvements et des bruits.

Une performance peut avoir beaucoup de surprises !



La performance de Cucina Povera.



Les 4 artistes invités

Que font les artistes invités ?

Ils créent ensemble des œuvres d'art.

Mais ils **ne** voient **pas** les autres artistes.

Ils viennent au musée à des jours différents.

Ils peuvent **seulement** écouter et faire de la musique.

Chaque artiste invité montre ses performances au musée.

Vous pouvez venir voir les performances !

L'artiste Cucina Povera

Cucina Povera est un nom d'artiste.

«Cucina Povera» veut dire «cuisine pauvre» en italien.

La cuisine pauvre est une façon simple de faire à manger.

La musique de Cucina Povera est aussi simple.

Mais elle est pleine d'émotions.

Cucina Povera chante.

L'artiste fait différents sons avec sa voix.

L'artiste utilise aussi des sons de la vie quotidienne.

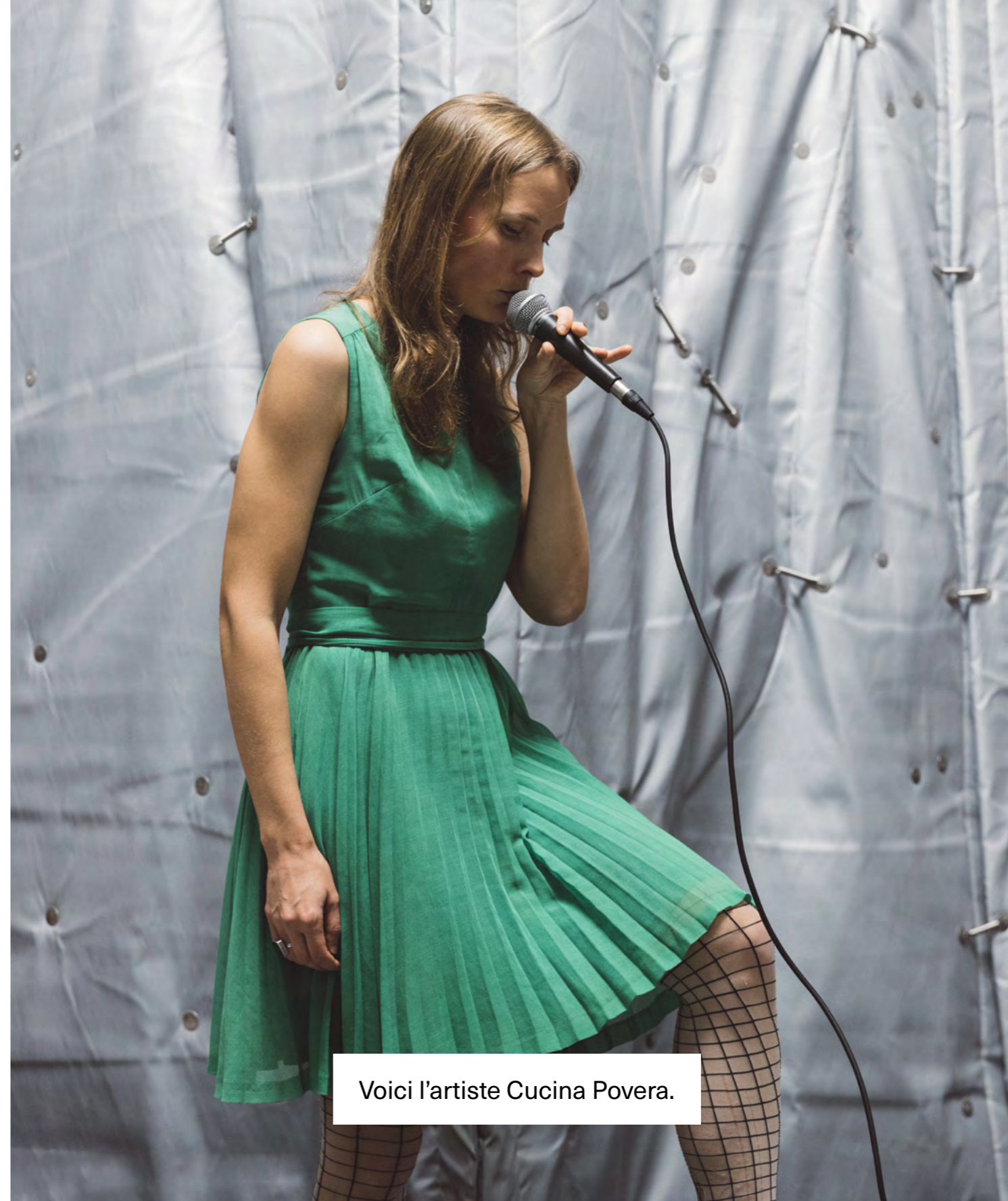
Par exemple :

- De vieux planches en bois qui craquent.
- Le sifflement d'une bouilloire



L'artiste est au Mudam le :

- Jeudi 25 septembre 2025, à 20:30 heures
- Vendredi 26 septembre 2025, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Samedi 27 septembre 2025, à 16:30 heures



Voici l'artiste Cucina Povera.



Voici l'artiste bela.

L'artiste bela

bela mélange la musique électronique et le **pungmul**.

C'est quoi le pungmul ?

Le pungmul est une musique typique de Corée.

Cette musique est joué dans:

- des fêtes dans les petits villages
- des manifestations

bela a une voix forte.

bela fait des bruits forts.

Par exemple: bela crie.

bela exprime des sentiments forts.

Par exemple: la colère, la tristesse.

L'artiste est au Mudam le:

- Jeudi 6 novembre 2025, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Vendredi 7 novembre 2025, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Samedi 8 novembre 2025, à 16:30 heures
- Dimanche 9 novembre 2025, à 16:30 heures

L'artiste Katarina Gryvul

Katarina Gryvul joue du violon.

Un violon est un instrument de musique.

Katarina est aussi une compositrice.

Cela veut dire que Katarina fait de la nouvelle musique.

Katarina mélange différents styles de musique :

- Musique classique

Elle est très belle.



- Musique électronique

Elle est moderne.

Katarina utilise des **ordinateurs pour faire de la musique.**

Elle les utilise pour changer sa musique et sa voix.

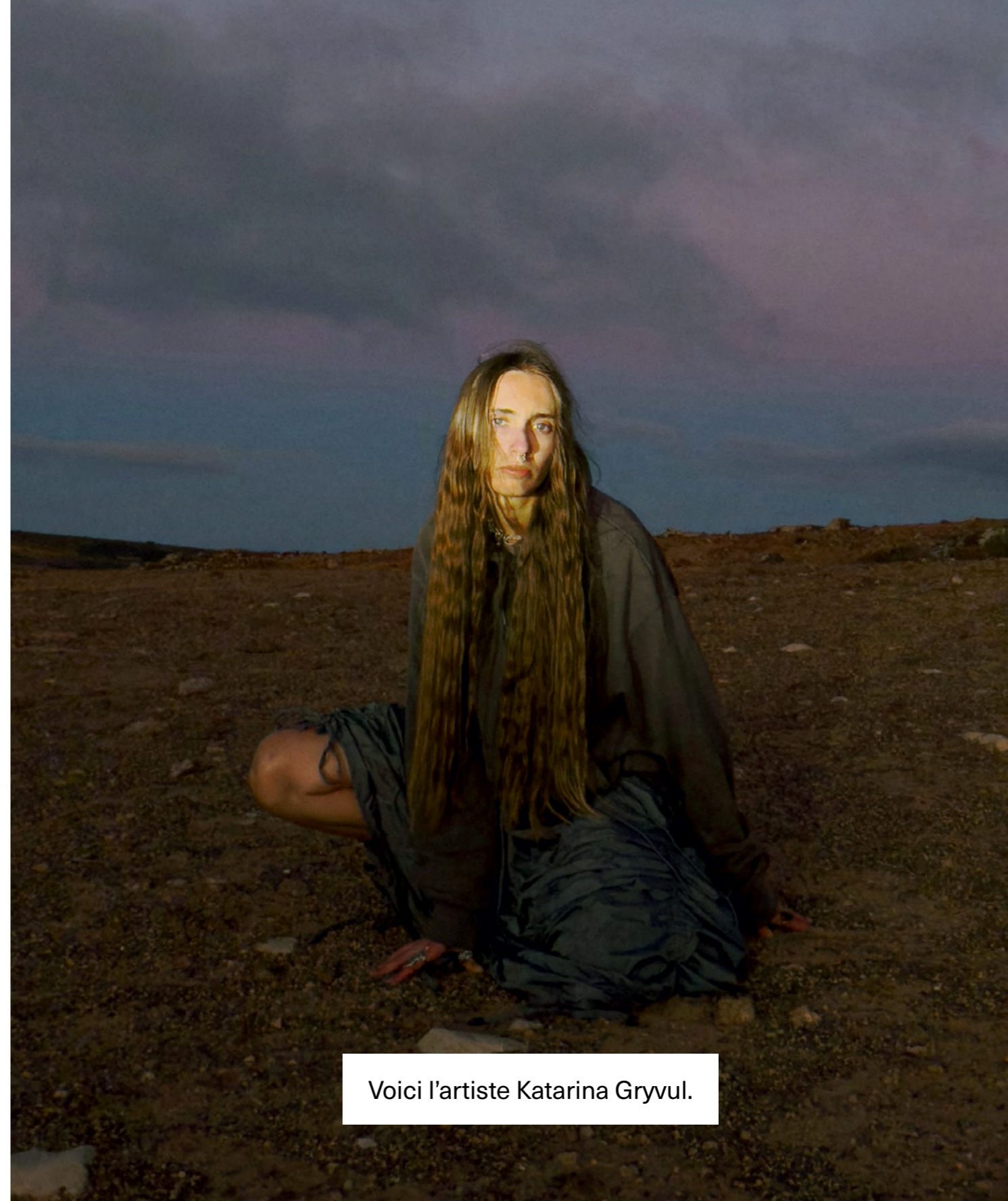
Katarina est aussi enseignante.

Elle a ouvert une nouvelle école de musique.

Elle souhaite que les musiciens partagent leurs idées avec les autres.

L'artiste est au Mudam le :

- Jeudi 11 décembre 2025, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Vendredi 12 décembre 2025, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Samedi 13 décembre 2025, 16:30 heures
- Dimanche 14 décembre 2025, à 16:30 heures



Voici l'artiste Katarina Gryvul.



Voici l'artiste Thomas Lea Clarke.

Thomas Lea Clarke

Thomas aime les sons qui font sentir des émotions aux gens.
Il travaille avec des **boucles**.

Que sont les boucles ?

Les boucles sont des répétitions de sons.

Thomas mélange beaucoup de sons.

On écoute sa musique
et la salle devient différente.

L'artiste est au Mudam le :

- Jeudi 15 janvier 2026, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Vendredi 16 janvier 2026, de 10:00 heures à 18:00 heures
- Samedi 17 janvier 2026, à 16:30 heures
- Dimanche 18 janvier 2026, à 16:30 heures

Vous pouvez venir à toutes les performances.
Vous pouvez **voir et écouter** les artistes invités.

Les artistes invités ont fait quelque chose de nouveau ensemble.

D'abord, ils ont écouté.

Après, ils ont mixé les morceaux de musique des autres artistes.

Chacun a **partagé** son art.



Vous pouvez interagir avec la salle.

FR



FOR THE PAVILION, THE #LOOK ITSELF.
THE MATERIALS, THE #LOOK ITSELF.
THE PROCESS #AGILITY
MACHINES, CONVERTING HUMAN STROKES INTO
INSTRUCTIONS FOR NUMERIC MACHINES, CONVERTING HUMAN STROKES INTO
INSTRUCTIONS FOR NUMERIC MACHINES, CONVERTING HUMAN STROKES INTO
INSTRUCTIONS FOR NUMERIC MACHINES, CONVERTING HUMAN STROKES INTO

TO #AP THEN
TO #AP THEN
TO #AP THEN

